

《療妬緣》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室
中央研究院語言所文獻語料小組
2008/7/22 丁玟伶

一、舊版造字轉碼分析：

《療妬緣》使用舊版造字 11 個，字頻 198 次，這 11 個造字中，11 個可轉成 Windows XP 能顯示的字，字頻 198 次。

轉碼完成製作轉碼分析表，請參考附件一《療妬緣》轉碼分析表，欄位說明如下：

- (一) 編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。
- (二) 造字：舊版造字。
- (三) 頻次：舊版造字在文件的出現次數。
- (四) Big5：造字的 Big5 碼。
- (五) Unicode：造字所對應的 Unicode 碼。
- (六) WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形。
- (七) 構字式：Windows XP 無法對應字形改用構字式。
- (八) 備註凡例：備註欄中記錄轉碼後字形及修改原因，凡例如下：
 1. 異體字問題：為了使用者查詢和使用的方便，在處理異體字時最主要的方式是以標準字取代，除非是專有名詞或特殊情形，如：人名、地名等。例：造字編號 4256 的「鷄」字，是「雞」的異體字，以標準字「雞」取代。

附件一、《療妬緣》轉碼分析表

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3789	冲	1	8154	51B2	冲		冲，異體字問

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
							題。
3791	况	23	8156	51B5	况		况，異體字問題。
3824	叙	7	8177	53D9	叙		
3938	橈	2	824C	6AC8	橈		
3966	烟	1	8268	70DF	烟		
4016	着	82	82BC	7740	着		
4065	紮	1	82ED	7D25	紮		
4132		34	8371			血𩇛𩇛	眾，異體字問題。
4256	鷄	1	8450	9DC4	鷄		雞，異體字問題。
4307	罵	1	84A5	99E1	罵		罵，異體字問題。
4768	妬	45	8779	59AC	妬		